

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires
ó á los Jefes de Estación

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS
FERROCARRILES
Central Argentino, Via Ludueña Buenos Aires y Rosario, Via Sorrento
y Central Norte, Via San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS
de ó á Buenos Aires y Rosario
á ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy
asi como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de
SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY
Via VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.

EN COMBINACIÓN CON EL
FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre
SANTA FE y ROSARIO
VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe | **Rosario**
En la Administración | Calle SAN MARTIN 646
Buenos Aires
CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO
ENTRE BUENOS AIRES Y CORDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro auto registrá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 7.30 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo via Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Retiro 8.30 p. m. llega á Córdoba 6.30 p. m. (Trasbordo via Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo via Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo via Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 11.90

DIARIAMENTE

Salida de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.30 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.50 p. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 8.45 a. m.

Por más informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martín y Libertad, Rosario; CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1904.

FERRO-CARRIL CORDOBA Y ROSARIO v CENTRAL DE CORDOBA

RUMBO MEJOR
v
MAS DIRECTO ENTRE
BUENOS AIRES
v LAS
PROVINCIAS DEL NORTE.



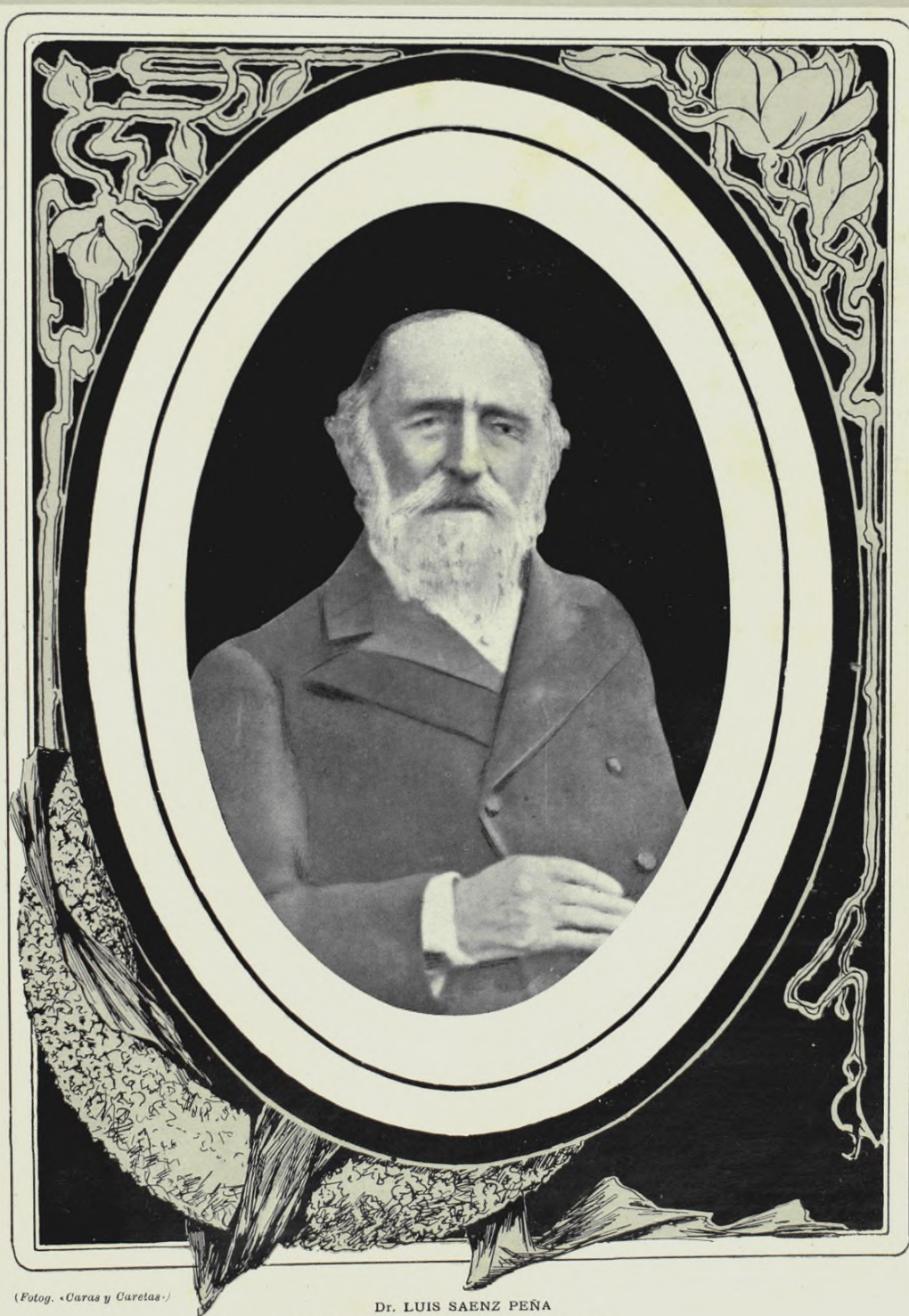
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XV.—NÚM. 359

Buenos Aires, 15 de diciembre de 1907

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



(Fotog. «Caras y Caretas».)

DR. LUIS SAENZ PEÑA
EX-PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
† EL 2 DE DICIEMBRE DE 1907

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

!!! DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN !!!
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Hs. Años 8 \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—

Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado 2 \$ y 4

AÑO XV BUENOS AIRES, 15 DE DICIEMBRE DE 1907 N.º 359

NOTAS EDITORIALES

Fiestas de confraternidad—

He aquí un tema que puede y debe ocupar a cada momento sin perder su actualidad a la prensa sud-americana, especialmente a la de esta ciudad de Buenos Aires que, ensanchando los límites de su acción e influencia, fué primero capital de una provincia de la república, luego capital de toda la nación argentina y actualmente, punto de reunión y de tránsito de los viajeros de Sud-América. Y no pierde su actualidad este tema, ni deja de tener cada día un nuevo interés, dada la política de cordialidad y acercamiento que parece inspirar a estos pueblos y que se traduce en la práctica en actos de solidaridad, de amistosa simpatía, de fraternidad y concordia, que son motivo de entusiastas manifestaciones y efusivos abrazos.

Un día, son los representantes del pueblo argentino que van a visitar al pueblo chileno, siendo objeto de cariñoso recibimiento y demostraciones tales, que obligan para siempre al corazón argentino; otro día, son los representantes uruguayos que vienen a participar de nuestras fiestas nacionales y pasean por las calles de esta ciudad recibiendo las ovaciones de la multitud:—un aniversario de la Argentina se celebra también por la nación paraguaya, agasajando a los delegados argentinos otro día, cuando van a saludarla en la conmemoración de su gloriosa fecha histórica: turistas brasileños que nos visitan, reciben aquí toda clase de manifestaciones afectuosas del pueblo y de la prensa; un buque chileno llega a nuestro puerto y pueblo y gobierno saludan su pabellón y obsequian con fiestas a los distinguidos marinos que vienen en él;—una delegación uruguaya se dirige a Río, a saludar al pueblo y gobierno brasileños, en el aniversario de su república, y el entusiasmo y las ovaciones de aquel pueblo tienen para esa delegación, todo el calor y efusión de su temperamento tropical y expansivo.

¿Pero a qué seguir en la enumeración de tanta y tanta demostración afectuosa, entre los

pueblos de esta parte del Continente, que han tenido lugar estos últimos tiempos?

Bástenos citar ahora y ocuparnos como merecen, de las últimas fiestas de confraternidad chileno-peruanas, en que aquel simpático obispo Jara, elocuente orador que un día mereció las ovaciones de esta ciudad,—ha sido el centro y el alma, «llevando, como él ha dicho, por mares y ciudades extrañas su querida enseña nacional, y trayendo de regreso un saludo y un abrazo del pueblo del Perú para el pueblo chileno, viendo con la más profunda satisfacción que ese saludo y ese abrazo es retribuido efusivamente por Chile, que envía a través de los mares sus vivas y sus hurras a la nación hermana.»

Estas fiestas de fraternidad, estas demostraciones de afecto entre pueblos hermanos, son alentadoras y estimulantes para el desenvolvimiento de la vida sud-americana y el progreso de las naciones que son su núcleo, augurios felices de paz y cordialidad entre ellas, de relaciones de amistad y de comercio, que estrecharán mañana solidariamente sus vinculaciones de origen, que no se han desmentido un sólo momento, ni aún en aquellos en que oscuras nubes y funestos presagios entoldaban nuestro cielo austral y el fantasma amenazador de la guerra parecía asomar la cabeza por entre las cumbres de la Cordillera ó sobre las olas del Pacífico desde Valparaíso hasta el Callao.

Pax multa para los pueblos de Sud-América, para su grandeza y prosperidad, para que figuren en no lejano porvenir a la cabeza de los pueblos en las fiestas solemnes de la paz universal!

POLÍTICA SUD-AMERICANA

CHILE y PERÚ.—MISIÓN DEL OBISPO JARA.—CRISIS FERROVIARIA EN BOLIVIA.—URUGUAY.—NUEVO MINISTERIO DE RELACIONES.—LA ARGENTINA y CHILE.—EL TRATADO DE COMERCIO.

Lo que no han podido conseguir los más expertos diplomáticos tanto peruanos como chilenos, es decir borrar los odios que dejó subsistentes la encarnizada guerra del Pacífico, acaba de lograrlo en los pocos días de su permanencia en la capital peruana el prelado chileno monseñor Jara, obispo de Ancud.

La misión de este hábil sacerdote ha sido de la mayor trascendencia para las relaciones internacionales de Chile y del Perú.

El obispo Jara que es uno de los oradores más notables de la América del Sud logró conquistarse con sus palabras las simpatías del pueblo de Lima, hasta el punto de verse aclamado y vitoreado. A la vez que el nombre del obispo, el pueblo peruano aclamaba a Chile. Monseñor Jara tuvo poco después la satisfacción de oír ejecutar el himno chileno en un banquete con el que fué obsequiado y en el que se repitieron las más expresivas manifestaciones de simpatía al obispo emisario de paz y a Chile.

Desaparecido el odio que dividía a las dos naciones, será más fácil un arreglo entre las cancillerías, y Chile observará sin duda alguna con el Perú una política generosa, cediendo todo lo que sea dable ceder en este pleito largo y enojoso.

Varios reportajes publicados recientemente en Buenos Aires han sembrado la alarma sobre el desenvolvimiento de los ferrocarriles de Bolivia.

Descartando lo que puedan tener de apasionados esas publicaciones, siempre queda en pie el hecho de que la casa Speyer obligada a

construir los ferrocarriles bolivianos, para lo cual había recibido al contado, del gobierno de La Paz, la suma de 2.500.000 libras no podrá cumplir sus compromisos. A duras penas, si podrá llevarse a término la construcción de la línea férrea de Oruro a La Paz. La crisis ferroviaria que surge del no cumplimiento del contrato Speyer colocará en situación difícil al gobierno del señor Montes, que está en los últimos meses de su administración.

El señor Antonio Bachini uno de los mejores, si no el primero de los periodistas orientales acaba de ser nombrado ministro de relaciones exteriores de su patria.

La elección del presidente Williman, no ha podido ser más acertada. El señor Bachini, que ha figurado con brillo en el estado mayor de los diarios argentinos, y que ha desempeñado por más de dos años con notable tacto el puesto de cónsul general de su país en Buenos Aires, goza aquí de vastas y considerables relaciones, y conoce tan a fondo este país y sus hombres públicos, que puede a ciencia cierta marcarle un rumbo a la política internacional de su patria. Sin necesidad de ser profeta puede ya vaticinarse que ese rumbo será el de la armonía y concordia de los dos pueblos.

Continúan sin llegar a una solución definitiva y concreta las gestiones que sigue la legación argentina en Chile para la celebración de un tratado de comercio. En el senado chileno se ha levantado cierta oposición contra el arreglo proyectado, oposición que no puede ser más infundada. La celebración de este tratado es conveniente para las dos naciones, y es muy posible que sea Chile quien salga ganando en el negocio.

Esperemos que se eliminen las dificultades que se le oponen al convenio en proyecto, y que se afiance definitivamente la unión de estas dos repúblicas, con la aprobación legislativa de las cláusulas en discusión.

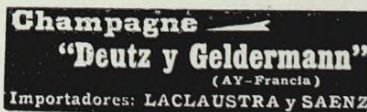
EL DR. D. LUIS SAENZ PEÑA

EX-PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

† EL 2 DE DICIEMBRE DE 1907

En aquella fecha, remota en la memoria frágil de pueblos y gobiernos, en que nos affigia una aguda crisis económica; en aquel período de honda agitación y también de activa lucha política que sucedió a la revolución de 1890, el ilustre hombre público que acaba de extinguirse, era ya uno de los primeros grandes ciudadanos de la república, no sólo por su larga actuación pública y por el encumbrado puesto que ocupaba en la magistratura, sino sobre todo por sus grandes virtudes, ansero carácter y elevada alcurnia intelectual, mereciendo por todos conceptos el más profundo respeto y la más alta consideración social.

Un partido político que se debatía en aquellos momentos en la plenitud de sus fuerzas y lleno de prestigios ante el pueblo, pero tal vez extremado en su programa de lucha, en su impaciencia por realizar los nuevos ideales que perseguía, que requirieron mayor educación política de la que teníamos, sinceridad y respeto por la ley y la opinión; ese partido político, que se preparaba para la lucha electoral de renovación de la primera magistratura, lo eligió por su candidato a la presidencia de la república y lanzó su nombre a los aplausos del país como la mejor bandera de propaganda y el más positivo augurio de triunfo.





BUENOS AIRES. — FALLECIMIENTO DEL DOCTOR
LUIS SÁENZ PEÑA EX-PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA
ARGENTINA. — SALIENDO DE LA CASA DE
GOBIERNO DONDE FUÉ VELADO EL CADÁVER

Era el momento de su mayor popularidad halagado por aquellas auras acariciadoras de la opinión pública que estimulan las más brías energías y en la ligera embriaguez que producen por su exceso de oxígeno puro, ofuscan tal vez y oscurecen á lo lejos la clara noción de las cosas y de los hechos, los rumbos del camino y las piedras que rodando de la montaña obstruyen á cada paso y hacen peligrosos á ratos, los difíciles senderos que conducen á la cumbre.

Aquel hombre, sin embargo, supó librarse de ese mareo casi invencible para los más altos espíritus, sondeó con sus ojos penetrantes el oscuro horizonte, recogióse un momento en sí mismo y midió la distancia que lo iba á separar, el abismo que iba á abrirse entre sus partidarios y él, el cáliz de amargura que debía apurar para salvar sus principios y opiniones, á costa tal vez de su reputación de alto civismo y de aquellas intachables virtudes que eran su patrimonio político más saneado, y no vaciló en producir aquel notable documento de la renuncia de su candidatura, la más elocuente

te página política de esa hora difícil y obscura que atravesaba la república.

Poco tiempo después, su eminente personalidad se imponía como único candidato posible del acuerdo para la presidencia de la república, y así como en aquella primera hora de la lucha, no había vacilado en sacrificar sus simpatías y vinculaciones y su popularidad misma, renunciando á la candidatura que se le ofreciera por el partido radical, así, en esta segunda y más difícil hora, no vaciló tampoco en sacrificar sus afectos más íntimos, sus más viejas amistades, cuando á su nunca desmentido patriotismo se apelaba; y con verdadero sacrificio de su tranquilidad y de sus gustos, sin ambiciones de mando, sin estimularlos que pudieran confortarle, aceptó sin embargo la pesada carga del gobierno, y afrontó las responsabilidades que comportaba, soportando con estoica resignación mientras su conciencia se lo impuso, la ruda prueba á que se hallaban sometidos su carácter, sus convicciones y sus patrióticos anhelos por la prosperidad y grandeza de su país. Y cuando vencido por la obscura lucha y la marea que lo envolvía, dejó su alto puesto, retirándose á la vida privada en su hogar intachable, lo hizo con la frente serena y bien alta, sin una sola sombra en su honorabilidad personal, sin una



EL CORTEJO PASANDO POR LA PLAZA SAN MARTÍN



LLEGANDO AL CEMENTERIO DE LA RECOLETA

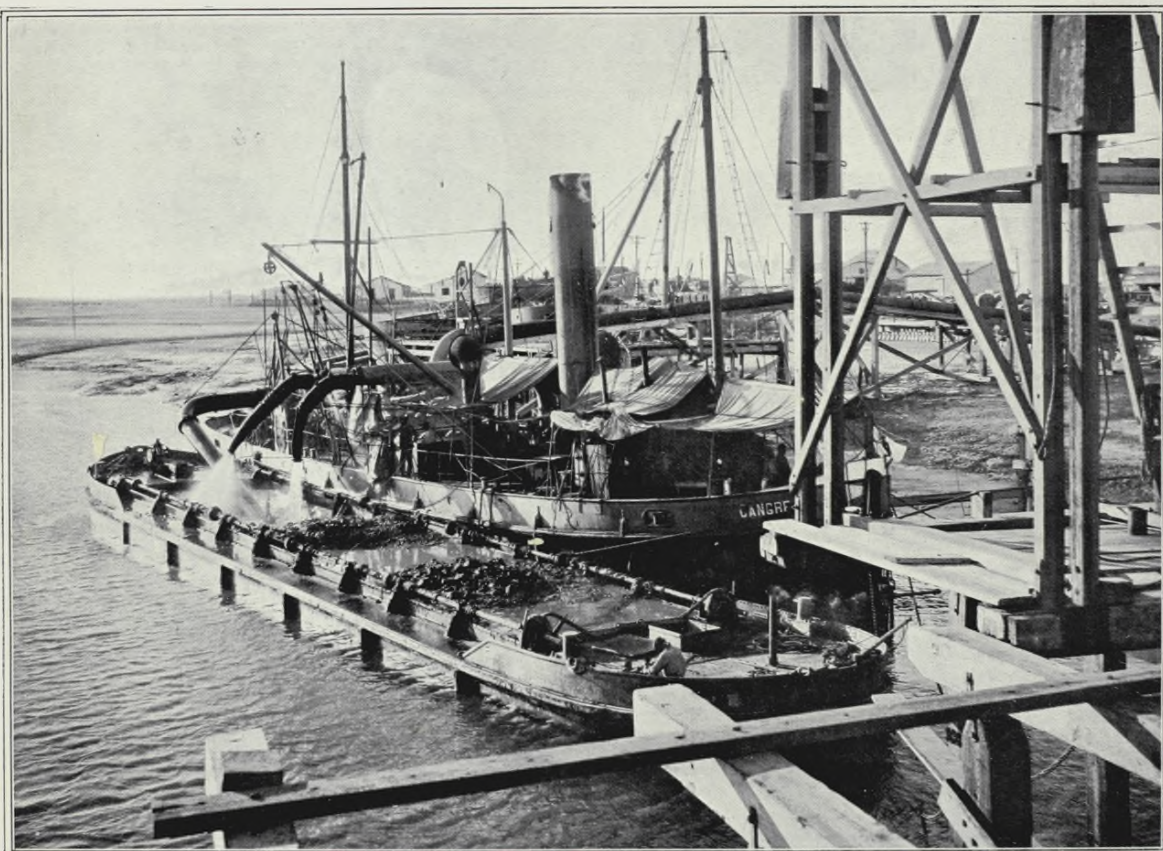
sola desgarradura en su túnica de ciudadano ni el menor reproche en su conciencia, para volver á ser otra vez al día siguiente de dejar el gobierno, uno de los primeros ciudadanos de la república, por sus grandes virtudes y su austero carácter, ejemplo vivo y modelo en acción de aquellos varones de Plutarco, de los más ilustres y los más virtuosos, que se perfilan en sus «Vidas paralelas» con ejemplares hechos sencillamente realizados.

Su extensa biografía y la enumeración de sus servicios al país, es del dominio público. El distinguido ciudadano que mereció el acuerdo de los partidos políticos para ocupar la primera magistratura de la República, tenía ya muchos títulos, muy honrosa actuación pública cuando llegó á ese alto puesto, y en su país y fuera de él, era su nombre ilustre y respetado, uno de los más dignos de tan significativa distinción. Con él desaparece uno más de los ya muy contados ancianos venerables que han visto otras épocas y otra vida más pura, de más sincero patriotismo y de menos ambiciones personales, y sobre cuya lápida fúnebre pueden ponerse como epitafio aquellas sencillas palabras en que condensaban los antiguos todo un panegírico: «Mereció bien de la patria».

POSTER.



REPÚBLICA ARGENTINA. — PUERTO GALVÁN (BAHÍA BLANCA) FERROCARRIL BUENOS AIRES AL PACÍFICO



DRAGAJE EN LAS OBRAS DE PUERTO GALVÁN



RELLENO DE TERRENOS EN LAS OBRAS DE PUERTO GALVÁN



FUEGO A BORDO

Después de varias horas de mal tiempo la mayor parte de los pasajeros cayeron vencidos por el mareo. El «Oravía» uno de los barcos mejor contruidos de la Compañía del Pacífico navegaba luchando con uno de esos furiosos temporales de viento y agua, que azotan en julio y agosto las costas australes de Chile. Olas enormes barrieron la cubierta e inundaron algunos camarotes. El balance era insufrible y los pasajeros se eclipsaron.

Al doblar el cabo Pilar á la entrada del Estrecho de Magallanes el Océano Pacífico se despidió del barco con golpazos formidables. Las sacudidas fueron tan violentas que todo el buque crujó ruidosamente.

Cualquier otra embarcación habría zozobrado, pero el «Oravía» construido para los via-

jes de Inglaterra á Australia y trasladado después á la travesía de Liverpool á Valparaíso, era el modelo de los buenos trasatlánticos. No desplazaba arriba de seis mil toneladas, pero resistía el furor de las olas como un barco tres veces mayor.

La entrada al Estrecho acabó de dispersar á los pasajeros. Todos huyeron á sus camarotes con excepción de un tal Fernández

que iba á Montevideo y á quien mantenía en pie un esfuerzo supremo de voluntad. Perseguía con declaraciones apasionadas á la hija de un caballero español que regresaba en el mismo vapor á la madre patria en compañía de su familia.

Anita, nombre de la viajera, lánguida y de ojos tristes, era todo el motivo de los desvelos de Fernández. En aquellas horas de tormenta el tenaz manco se multiplicó corriendo de un extremo al otro de la nave en busca de golosinas para la linda niña.

Frente al cabo Pilar el buque se retorció en un balance macabro. Se oía chillar á los niños en las camarotes, rezar á las mujeres, imprecicar á los hombres. Por fin después de dos horas eternas el «Oravía» salvó el mal paso, y ganó el Estrecho. Un mar tranquilo y bonancible sucedió al furioso oleaje que quedaba atrás, cesó el viento y la nave se deslizó suave y sin balance como sobre un océano de aceite. El cielo cubierto hasta entonces de negros nubarrones se despejó por completo y el sol brilló en la esfera azul devolviendo la tranquilidad á todos los corazones. ¿A todos? Falso. El de la pobre Anita turbada por los requiebros de su perseguidor infatigable había perdido el compás y en sus grandes ojos negros, antes tan claros y serenos, se leían ahora una turbación y una inquietud indefinibles. Su antigua expresión de tristeza había sido reemplazada por otra de recelo y sobresalto.

Cuando á las pocas horas el «Oravía» fondeó en Punta Arenas, Fernández á pesar del mal tiempo saltó á tierra. Largo rato tardó en volver. ¿En qué se entretuvo tanto? Al regresar traía un paquete: era un regalito para Anita.

Con la cara más amable del mundo se acercó á un grupo de pasajeros en cuyo centro se hallaba la niña y entregándole el paquete:

—Para que vea Vd. como me acordé. Aquí tiene Vd. lo que deseaba.

Anita muy risueña estiró la mano, á la vez que Fernández la suya, pero una tercera mano tosca y gruesa se cruzó entre las de los jóvenes y tomó el obsequio. Era la del señor Villegas, padre de Anita.

Con muy mal talante, dijo, dirigiéndose á Fernández, á la vez que le rechazaba el paquete:

—Mi hija no está acostumbrada á recibir regalos de nadie.

—Es una bagatela, señor.

—Cualquier cosa que sea. Una niña no debe aceptar regalos de personas que apenas conoce.

Fernández se mordió los labios y cambió con Anita una mirada llena de expresión en la que parecía decirle «¡que bruto es tu padre!». y ella responderle «no le hagas caso, yo te querré desde este instante mucho más».

Fernández se dirigió paso á paso hasta la barandilla del buque y arrojó al mar el regalito destinado á Anita.

Al volver no faltó quien le oyera pronunciar distintamente estas palabras:

—Ya tomaré mi desquite.

Dos días después, á las tres de la tarde, se oyó en el pasadizo de los camarotes una voz recia que puso con estas palabras en sobresalto á todo el buque:

—Incendio á bordo!

Al mismo tiempo se sintieron carreras precipitadas en cubierta, órdenes en inglés dadas á grandes voces por el capitán y los oficiales. Todo el mundo se precipitó arriba en medio de la mayor confusión. Las grandes mangueras estaban ya tendidas sobre cubierta y la tripulación íntegra formada en su puesto esperaba las órdenes de la oficialidad. Transcurrieron varios minutos llenos de ansiedad. Recién cuando el agua brotó de las mangueras que apuntaron hacia el mar, se supo lo cierto. No había tal incendio. Era una maniobra hecha por el capitán con el fin de tener ejercitada á su gente para el caso de una catástrofe. Pasado ya el susto, todo el mundo se reía, inclusive el señor Villegas. Pero el rostro de

éste se turbó de pronto al oír á su esposa que preguntaba:

—¿Qué es de Anita?

—Anita? ¿Se había quedado abajo? Haciendo qué? El padre bajó precipitadamente á buscarla por un lado y la madre por otro. Lo más extraño era que Fernández también faltaba. Este apareció en aquel momento calzándose los guantes y silbando una cancioncilla con fingida despreocupación.

El señor Villegas al llegar abajo se tranquilizó.

Anita estaba delante del espejo, componiéndose el peinado. A las preguntas que le dirigió su padre contestó tan serena, que el pobre hombre respiró.

Al llegar á Montevideo Fernández se me acercó en el momento en que el «Oravía» largaba el ancla:

—Hágame Vd. un gran servicio, me dijo; entretenga Vd. á Anita lejos de la escala. Temo que mi mujer venga á recibirme en compañía de mis hijos.

—¿Su mujer? ¿Sus hijos?

—Sí: soy casado aquí y tengo seis niños. Es probable que vengan.

—Parece increíble tanto cinismo, exclamé. ¿De suerte, que casado y con seis muchachos?

Fernández no me contestó. Divisó á lo lejos á Anita y saltando por encima de todos, se precipitó balija en mano por la escala en dirección á un vaporcito.

Paso á paso y en la actitud de una persona que reza, Anita llegó hasta el sitio en que me encontraba. Levantó sus grandes ojos y me dirigió una mirada, que era una interrogación.

Antes de que yo hablara se adelantó una señora gruesa y roja que estaba allí cerca, y que no comprendo como había oído el diálogo anterior. Con toda crueldad pronunció las siguientes palabras:

—Allá se embarca Fernández. ¿Qué contento va el pobre! Como que su esposa y sus seis chiquilines deben estarlo esperando en el muelle. ¿Vd. no sabía que es casado?

Anita Villegas que tenía habitualmente en el rostro el carmín natural de una manzana, se puso en un segundo más blanca que el alba vestidura que la cubría, inmovilizáronse sus negros ojos, y falta de fuerzas para tenerse en pie, se apoyó en mi hombro.

—Por favor, me dijo muy despacio, acompañeme Vd. abajo. Me siento morir.

La tomé por la cintura, y casi arrastrándola la llevé hasta su camarote. Allí las fuerzas le faltaron por completo y cayó en brazos de una de sus hermanas, que gritó asustada:

—¡Mamá, ven pronto! ¡A Anita le ha dado un ataque!

Audió la madre, que estaba en el camarote vecino, llegó el señor Villegas que estaba afeitándose y traía la cara cubierta de jabón. Todo el buque se puso en movimiento.

Volvió por fin Anita en sí y rompió á llorar desconsolada.

Lloraba todavía la infeliz, cuando á mi vez abandoné el vapor y salté á tierra.

J. P. PAZ SOLDÁN.

LOS ANTEPASADOS

DEL ALMA HISPANO-AMERICANA, SEGÚN LA HISTORIA DE LA LITERATURA ESPAÑOLA

La historia demuestra que hay continuidad en el carácter de la raza. El alma española de la segunda mitad del siglo XVI, y primera del siglo subsiguiente, no ha variado en sus rasgos esenciales, y el español de esa época del apogeo de España, nos dá la clave del español de hoy, peninsular ó americano. Magnífica es la historia de España en el Siglo de Oro, como magnífica es su literatura, y como esta es original y recorrió su vía triunfal poco á poco, brotando de la tierra y de los hombres mismos que pintaba, nos explicamos mejor las guerras del Gran Capitán y de Don Juan de Austria, las hazañas de Pizarro y de Cortés, la Invencible Armada y las campañas en Flandes, leyendo á Cervantes, Lope de Vega, Alarcón, Calderón y tantos otros.

Son ellos los que nos presentan el alma española de todos los tiempos, la mentalidad del hombre y el carácter de la mujer. La hallaremos bien planteada, descrita y en acción en los autores de teatro especialmente. Cervantes, aunque con su poderoso genio, escribiera la primera de las novelas y la mejor, «Don Quijote», no descoló en el teatro, y en esta rápida ojeada no nos ocuparemos más de él.

El teatro español de aquella época gloriosa no sólo reflejaba como todos los teatros las costumbres de su tiempo, sino que en parte los creó, tan originales y profundos fueron los ingenios que se dedicaron á escribir dramas y comedias.

Lo mismo ha podido decirse de ese gran genio francés, Balzac, cuya grande obra «La Comedia Humana», es como un repertorio de la sociedad francesa contemporánea.

Además, los Lope, Rojas, Calderón, etc., eran algo más que simples autores, fueron hombres verdaderos, hombres de acción y de pluma, que luchaban, entre los hombres, y para comprender á éstos á fondo, no tenían más que mirarse en sí mismos. He aquí lo que dice la historia de Rey de Artieda, autor de muchas obras, y que podría servir de tipo á ese valor castellano que tanto se ilustró bajo Carlos V y Felipe II, y al cual aún hoy se rinde culto en España y en Hispano-América, como si una divinidad fuera.

«Fué distinguido militar. En la batalla de Mulberry, atravesó á nado el Elba, con la espada en la mano, y acompañado de tres soldados quitó al enemigo unas barcas en las cuales pasó el río todo el ejército del emperador Carlos V. En el combate de Lepanto recibió tres heridas, y después de retirarse de las armas, dedicóse á las letras».

La educación que en esos días heroicos recibía todo hombre de noble alcurnia, como el insigne Lope de Vega, consistía en el estudio de las humanidades, el canto, el baile y el manejo de la espada, y por cierto que muchos preclaros ingenios se afanaron en distinguirse, tanto por sus golpes de pluma convertida en estileto, como por los golpes de punta y de filo de sus chambergos. Lope, p. ej., tuvo que huir de la corte de Madrid, por haber herido gravemente á un adversario.

Este mismo Lope, «fenix de los ingenios», «monstruo de la naturaleza», signó todas las peripecias de la Invencible Armada, alistado en ella, y lástima grande es que no nos haya dejado la crónica de los episodios que trajeron la disolución de esa inmensa escuadra. Deja de batirse con los ingleses y con los elementos desencadenados, para volver á Madrid y fundar el teatro nacional, hijo de su poderosa inventiva.

La vida de su continuador Guillen de Castro está llena de episodios bélicos y nos recuerda el célebre cuadro de Velázquez, «Los espadachines en la alameda de Sevilla». De Guillen de Castro dice un crítico, que su carácter era altivo, inquieto y pendenciero, tres adjetivos que nos retratan también muchos ejemplares actuales de las clases política y militar en España y Hispano-América.

Singular es que el pueblo español, que es el pueblo épico por excelencia, no tenga epopeya nacional, y lo que más se aproxima á este modelo, es quizás el poema ó comedia de Guillen, «Las mocedades del Cid». Esta célebre comedia que sirvió á Corneille para escribir su famoso «Cid», ha esculpido el carácter nacional español, encarnándolo en un héroe de quien la verdadera historia no puede hacer quizás grandes elogios. Pero del Cid Campeador se debe decir que fué un hombre de su

tiempo, aunque quedará, gracias á los poetas, como el dechado de la moral, del honor y de la lealtad á su rey.

La tragedia clásica francesa ha salido de «Las Mocedades del Cid», así como la comedia de Molière se vació en «La Verdad Sospechosa» de Alarcón, traducida por el gran cómico francés con el título de «Le menteur». ¿Se ha detenido álguien hasta hoy en el hecho que, fué un mexicano, Alarcón, uno de los precursores del gran siglo de la literatura francesa, el de Luis XIV?

Las imitaciones de Corneille y de Molière, y de otros como Scarron y Rotrou, dan la medida de la inmensa importancia del teatro español en los siglos XVI y XVII, y ello se ve muy gráficamente en los funerales que se celebraron en Nápoles, Milán, Roma, Lisboa, y otros ciudades europeas, cuando murió Calderón de la Barca, que fué como el Victor Hugo de su tiempo, cuya fama resonaba en toda Europa.

España tenía una política mundial en aquellos siglos, como hoy Inglaterra ó Alemania, se encontraba en plena expansión, y su supremacía era menos discutida que la de esas dos naciones; su comercio, sus colonias se extendían por el mundo entero, y hasta en Rouen, capital de la Normandía, había una agrupación de seis mil españoles, en cuyo seno Corneille aprendió á conocer los dramaturgos españoles. Cervantes, Mariana, el único grande historiador que había aparecido por entonces en Europa, Las Casas, el grande apóstol, Antonio Pérez, el gran político, pintores embajadores como Velázquez, grandes guerreros, navegantes y conquistadores, y otras celebridades mil, todo esto acompañado de la gloria militar más caballesca que se haya conocido, habían aureoleado el nombre español de tal prestigio, que hoy mismo que el león español arrinconado está é impotente, el romanticismo de tanto recuerdo heroico vive en las almas poéticas ó estudiosas.

El alma española fué grande entonces, vibrando en todas las esferas del saber humano, ó batiéndose en todos los campos de acción de la civilización europea.

Y estudiamos á esa alma española, para que el alma sud-americana, que no tiene plena conciencia de sí misma, se conozca, se estudie y se vea en su ascendiente.

¿Qué energía en los corazones de los dramaturgos? Rojas, precursor de Calderón, ataca como Molière á la nobleza, y muere á los treinta años de edad, anchillado por algunos caballeros que se habían creído ofendidos. Y que implacable sana la de los críticos, que zahieren hasta la extinción del escritor, como sucedió con el gran Montalvan, que perseguido á muerte por la crítica, tuvo que abandonar á los treinta y seis años de edad la carrera de las letras.

Y cuánto se parecen esos críticos á otros que conocemos de España y Sud-América!

La perversidad de algunos de ellos iba vinculada con la pequeñez de las ideas, y á Alarcón nunca le pudieron perdonar su genio, porque era americano. Fueron sus enemigos injustos hasta en la muerte, dicen los historiadores, y para él no hubo corona poética.

El antagonismo entre el español peninsular y el americano existía ya en ciernes, y por causas varias se desarrolló hasta que estalló en una guerra de independencia.

Aquella crítica intolerante, feroz, que ha destruido como la peste y la guerra, existe todavía como en los días primitivos.

El teatro había sido atroz, indecente, horrible antes de Lope de Vega, por el estilo de ciertas piezas que se representan á estas horas en ciertos teatros pequeños de París, y quizás algún autor *montmartrois* que á aquel teatro



EL CORSO DE LAS FLORES



BUENOS AIRES SOCIAL.—INSTANTÁNEAS DE ALGUNOS PALCOS EN EL CORSO DE LAS FLORES ORGANIZADO POR LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA DE LA CAPITAL



ARTE FOTOGRAFICO.—SRA. GABRIELA DE ZAVALETA DE D'ESPOUY.—(FOTOG. GARRO Y MERLINI)

recarriera, descubriría una verdadera mina de caracteres, de ideas y de lenguaje.

Lope de Vega, el más popular de los autores españoles, á punto de agolparse la gente en las calles de Madrid, para verle pasar, como lo mismo sucede hoy en París con nuestra contemporánea la actriz Carolina Otero, refinó todo eso, sin que pueda decirse que alcanzó aquella perfección, que la crítica atribuye á Calderón de la Barca, llamado el Mesías del teatro español.

Calderón es un genio romántico, que se ha

comparado á Shakespeare y á quien el célebre crítico Schlegel llama «el más grande de los poetas cristianos». Como otros autores de su tiempo, en su mocedad peleó en Flandes, y en su edad madura se hizo sacerdote.

Era un nacionalista, como se dice hoy, un español puro. (Y he aquí el sicólogo de la raza, como Velázquez lo fué con el pincel, cuya obra el estudiante de la naturaleza hispana debe expurgar, en busca de documentos humanos!) Los caracteres de Calderón han vivido, y porque han vivido, vivirán.

Españoles y sud-americanos, ¿queréis conocer vuestras virtudes algunas veces y vuestros defectos, otras? Helos aquí, expuestos por la pluma de un crítico:

«Los hombres (de Calderón) eran valientes, enamorados, caballeros, galantes, pundonorosos, fieles á su rey y á su dama; observadores

rígidos de su palabra, en extremo religiosos, y siempre bien hablados; pero se mostraban también pendenciosos, fanfarrones, celosos, opresores de sus mujeres y hermanas, cruelmente vengativos, llenos de supersticiosas creencias, y afectados y oscuros en sus estudiados discursos».

«Las mujeres aparecían altivas, recatadas, devotas y discretas; pero la opresión y vigilancia que se ejercía sobre ellas, las hacían astutas en sus amores, ingeniosas para conducir una intriga secreta é hipócritas en toda su conducta».

Tales sentimientos han variado apenas, son verdaderos en el fondo, y constituyen el medallón trabajado por Calderón, que figura como estampado en la fachada del alma hispánica.

LUIS B. TAMINI.

NOCHE DE LUNA

Cuando el destello de esa luz tranquila
Baña las sombras de la noche en calma,
Perdida en los espacios mi pupila,
Hermana de la mía busca otra alma.

Me remonto soñando á otro hemisferio
A buscar otros seres que he perdido.
Y yo sé donde están, y es un misterio
El lazo que en el mundo nos ha unido....

Qué hermosa estás, oh, luna transparente,
Vertiendo con tu luz melancolía!
Esos rayos que lanzas á mi frente
Hieren con un recuerdo el alma mía.

No hay más que un solo amor, eterno y santo,
Puro como esa luz, como ese cielo....
Madre! Yo te perdí! Más te amo tanto
Que sólo tu recuerdo es mi consuelo.

Cuando veo esa luna como gira
Y su fulgor suave en mí destella,
Yo creo que es mi madre que me mira....
Y en éxtasis de amor hablo con ella.

LUIS RODRÍGUEZ VELASCO.



ARTE FOTOGRAFICO.—NIÑO NANDOR OSER (BAHÍA BLANCA)

Vino del Mosela

WEHLENER

Peters Hermanos - Alsina 424



DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRÁFICO 1907. — NEGATIVO DEL SR. PANTALEÓN FERNÁNDEZ.



DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRÁFICO 1907. — NEGATIVO DE D. MIGUEL CÁRCANO



JUVENTUD DE ANTAÑO

Era una noche negra y amenazadora. Una de esas noches tempestuosas de verano en que la atmósfera cargada de electricidad desata el rayo en las nubes y hace temblar la tierra con el rodar resonante de los truenos.

Había salido de la estancia ya avanzada la oración, cuando los últimos resplandores del día se perdían entre los plumizos nubarrones, y esperando llegar temprano, si apuraba mi caballo, antes de que la tormenta se desatara, no había querido oír las saludables advertencias del capatáz. Me urgía encontrarme en el pueblo. Un baile en el salón municipal, una cita con una hermosa en aquel baile, eran más que sobrados motivos para que desoyera la voz de la prudencia y no me pusiera miedo la tormenta.

—Vea, patroncito, que lo va á agarrar el agua aquí cerquita, no más.... insistió el capatáz, al verme echar la rienda al cuello á mi caballo.

—No me va á agarrar nada.... le dije, montando de un salto para cortar discusiones. Y pronto salí al galope por la cuesta del camino,

poniendo rápidamente largo trecho entre las exhortaciones del capatáz y mi impaciencia juvenil.

Entre tanto, cada vez con más frecuencia el relámpago iluminaba el horizonte y el rodar lejano del trueno avanzaba sordamente sobre mi cabeza. Pero yo galopaba tranquilo, confiado en mi caballo y en llegar al pueblo en un momento.

Me equivocaba, sin embargo. No había recorrido aún la mitad del camino cuando empezaron á caer las primeras gotas. Rapidamente llegó luego la tormenta; los truenos se sucedieron, mientras por un momento me encontré como envuelto en una atmósfera incendiada, cayendo un rayo muy cerca, cuya viva luz me deslumbró de tal modo, que por un momento creí haber cegado. Por fortuna, un corpulento sauce, casi aislado de la línea de alambrados y arboledas que yo en ese momento atravesaba, sirvió de pararrayos y me libró milagrosamente de aquella descarga.

Pero esto lo supe más tarde: en aquel instante algo muy grave me puso en verdadera angustia, haciéndome arrepentir de mi poca atención á las advertencias del capatáz. Mi caballo asustado con el estampido del rayo, había dado una larga tendida, y huía desbocado, siéndome imposible contenerlo por más esfuerzos que hacía, mientras la lluvia se descargaba de golpe cayendo á torrentes y las descargas eléctricas se sucedían más intensas.

Perdida del todo la poca serenidad que me quedaba, sentí que mi caballo me arrebatada, no sabía en que rumbo, mientras mis manos crispadas, tiraban desesperadamente de las riendas, queriendo en vano sujetarlo. Si en

aquel momento se hubieran cortado, sabe Dios á dónde me habría llevado el espantado animal y si estaría á estas horas contando este cuento! No sé lo que hubiera sucedido. Tengo la seguridad de que ni siquiera se me hubiera ocurrido voltear al caballo de un buen golpe en la cabeza. Estaba fuera de mí. La lluvia, el viento, los truenos espantosos, aquella carrera desenfrenada, el temor de rodar, y qué se yo que supersticioso terror que de pronto se había apoderado de mí, me dominaron por completo.

Cuánto tiempo duró esta situación, no sabría decirlo. Fueron tal vez minutos, pero á mí me parecieron siglos. Corría el caballo y yo seguía aferrado á las riendas, con la misma violenta crispación de nervios, mientras la lluvia igual, tenaz, seguía azotándome el rostro como latigazos. De segundo en segundo, el fulgor de un relámpago me alumbraba el camino, á través de campos fangosos, sobre bañados en que se hundía mi caballo hasta el encuentro. Después, la noche cerrada, negra, impenetrable, se cernía por todas partes.

Poco á poco, la misma dificultad de la marcha, la persistencia con que seguía tirando de las riendas, hicieron que mi caballo disminuyese la velocidad de su carrera, hasta que de golpe dió una larga tendida entre resoplidos de espanto, y quedó clavado, temblando todos sus miembros, casi aniquilado por el terror, por el terror de algo extraño que mi azorada imaginación agrandaba en aquellos momentos entre el fragor de los truenos y la obscuridad de la noche.

Instintivamente palpé el revólver, bajo el empapado poncho que me había echado encima por instancias del capatáz, y el que me prestara algún servicio para resguardarme de la lluvia. Palpé mi revólver, pero inmediatamente retiré la mano con desaliento. Ridícula defensa me pareció, inútil arma, en medio de aquel horror de los elementos desencadenados, contra aquel espantoso terror extra-humano, contra fuerzas misteriosas y potentes, ante las cuales el hombre es un átomo.

Entre el rodar del trueno y el persistente choque de la lluvia, percibí entonces á mis pies un rumor prolongado, un rugido sordo y continuo imposible de confundir: era la corriente impetuosa de un río profundo. Mi caballo, por instinto, se había detenido de golpe sobre el borde mismo de las empinadas barrancas del Luján. Un paso más y habríamos caído los dos en la espumosa corriente.

Por un instante quedé como paralizado de terror ante aquel abismo, pero en seguida la conciencia del peligro salvado me devolvió instantáneamente toda mi serenidad. Un relámpago me dejó ver un grupo de sauces á la izquierda y pude orientarme en el acto.

A las diez de esa misma noche, después de haberme mudado completamente de ropa y curándome de espantos con una buena comida en el hotel, penetraba en el salón municipal y me entregaba al baile y á las delicias de una conversación larga y reñida con la hermosa que había venido buscando. ¡Qué temporada! Bailamos hasta las cinco de la mañana y no sentí un minuto de cansancio, ni tuvo mayores consecuencias aquella mojadura y aquel susto.

—Estas hazañas sólo se hacen en la juventud, siguió el viejo, después de permanecer un instante callado; pero nó la juventud de ahora más delicada que una flor, sino aquella de hace 40 años.... ¡Hum!.... gruñó, revolviéndose en su sillón con extraño gesto de dolor, pretendiendo estirar sus piernas gotosas, que sin duda le recordaban en aquel momento todas las mojaduras que le habían caído encima en sus gloriosas mocedades; si bien, por lo indefinible de aquel gesto, no se podría asegurar si era el dolor físico de las piernas, ó el de la perdida juventud, el que le arrancaba aquel gruñido.

SEGUNDO VILLAFASE.

Buenos Aires.

AMBRE ROYAL Nouveau Parfum extra-fin. VIOLET, 29, Bd. Italien, Paris.

ENIGMA, LUBIN 11 Rue Royale PARIS



PAISAJES DE LA TIERRA DEL FUEGO (República Argentina)

Otra región argentina en progreso, región de hermosas montañas y de costas pintorescas que tiene por capital á Ushuaia, la futura metrópoli austral, cuando las competencias de la navegación establezcan nuevas líneas regulares de vapores que frecuenten esas costas y arriben á los puertos que la naturaleza misma abrió por su cuenta en esa región.

Es la región ideal para los turistas por las variadas perspectivas que les ofrece, aparte del viaje marítimo, relativamente breve, siem-

pre emocionante por la majestuosa arrogancia de aquel mar austral que tiene que cruzar, de grandes olas y cambiantes panoramas.

Hay en sus costas, para los aficionados á los sports marítimos, pesquerías abundantes de lobos marinos y otras focas y playas extensas donde las emociones de la caza pueden llegar á su máximo con intervención de leones y otros animales feroces, de agradable recuerdo después, en las veladas tranquilas, cuando el peligro ha pasado.





LOS GRANDES INCENDIOS EN BUENOS AIRES. — NOTABLE FOTOGRAFÍA SACADA DURANTE EL RECIENTE INCENDIO DE UN ASERRADERO DE LA CALLE URUGUAY

D. HERACLIO MARTIN DE LA GUARDIA

Coronado de años y de gloria ha fallecido en Caracas el gran poeta venezolano D. Heracio Martín de la Guardia, que dedicó á los hechos heroicos y gloriosos de la historia de su patria sus más vibrantes versos, de los cuales, decía el insigne D. José Martí que eran «como un ejército de héroes».

Nacido en 1829, perteneció á una generación que ha dado á Venezuela muchos hombres ilustres, y desde joven se dedicó al divino culto de la poesía y de la belleza, pudiendo contarse entre los grandes poetas de la lengua española en su época.

Fué el iniciador del teatro venezolano, recordándose aún y siendo aplaudidos en la escena algunos de sus dramas. Era individuo de número de la Academia de Venezuela, correspondiente de la Real Española, y de la Academia Nacional de la Historia.

Su vida fué un modelo de virtud y de corazón tan bondadoso como brillante su inspiración y fecundo su nimen.

Las letras venezolanas han perdido en él un cultor esmerado y creador infatigable de be-

llezas. Las dos bellas poesías que á continuación insertamos reúnen al concepto la excelsa forma:

MAS ALLÁ

Corre el río; corre el río,
Y lento ó rápido va;
Y por el bosque sombrío,
Y por la verde pradera,
Va diciendo en su carrera:
— Más allá!

Camina el hombre, camina,
Y triste ó alegre va;
Y con ilusión divina
O penoso devaneo
Va diciendo su deseo:
— Más allá!

Más, al fin descansa el río
Que á perderse en el mar va;
El hombre no, que al vacío
De la tumba descendiendo,
Prosigue el alma diciendo:
— Más allá!

ÚLTIMA ILUSIÓN

Cayó empujando el invencible acero
Que coronó de lauros la victoria,
Terror de extraños, de su patria gloria,
En traidora aecchanza el caballero.

— Llevad mi espada al pueblo por quien muero
Y airado el pueblo venga mi memoria...
Este anillo á... mi amor... La negra historia
A mi madre callad— Dijo el guerrero.

Sucumbió el héroe... ¡Sacrificio vano!
Que al suspiro final de su agonía
Besaba el pueblo la traidora mano:

A otro amador la amada sonreía!
Sólo la madre en su dolor tirano
Al guerrero lloraba noche y día.

HERACLIO MARTÍN DE LA GUARDIA.

Venezuela.

“PUNTA DEL ESTE”

MARAVILLAS CASI IGNORADAS

PLAYAS ORIENTALES

BIARRITZ HOTEL

«Vengo de la futura Suiza— nos decía un periodista brasileño de temperamento artístico y apasionado, lleno de esa exuberancia de expresión y colorido que el trópico comunica á sus palabras; acabo de llegar de «Punta del Este», donde se respira como una secreta alegría y un inefable deseo de vivir, donde se tonifica el espíritu y se oxigenan los pulmones; donde la imaginación corre, y el corazón se estimula, y se lee, se escribe, se medita y se vive como desprendido de estas febriles cosmópolis que inoculan las almas de cansancio.»

«He estado diez días refugiado en aquel admirable retiro, en medio de encantos que no

RÖNISCH
PIANO-DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248

TUTOR ACELERADOR ORGÁNICO
RECONSTITUYENTE
DEPURATIVO
LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECAVE DE LAS ENFERMEDADES
VENTA EN LAS FARMACIAS
Pídase Folleto al Concesionario Sr. D. PISCIONE MONACO
CALLE MAIPÚ 655 — BUENOS AIRES



REPÚBLICA ORIENTAL.—EN LA PLAYA DE PUNTA DEL ESTE



PUNTA DEL ESTE (REP. ORIENTAL).—«BIARRITZ HOTEL» EN CONSTRUCCIÓN DEBIENDO INAUGURARSE EN ENERO PRÓXIMO

tienen precio, lleno el pueblo de poesía, de cosas halagadoras que constituyen las delicias de los que van huyendo de las populosas ciudades que desgastan con su vertiginosa vida; y van buscando aquel aire de una pureza á nada comparable, reconstituyente infalible de organismos fatigados.»

«Fui arrastrado por el deseo de conocer aquel privilegiado girón de tierra, de maravillosa belleza, todo un Edén oriental, enclavado en pleno Atlántico, entre risueños panoramas, bajo un cielo opalino y diáfano, con la hermosura del océano y la divinidad de las mujeres que le visitan, emanando un regocijo infinito de las cosas, agitando todo un enjambre de contentos que sepultan las tristezas que se dejaron lejos.»

«Me atraía el mar con su majestad, con sus aguas transparentes de un verde esmeralda, y desde sus orillas le contemplaba con extrema dulzura, recibiendo en el rostro las caricias de sus brisas que parecían renovarme la vida; sentía el eterno canto de las olas que se yerguen furiosas y se precipitan dominantes hasta la playa para morir en una pereza voluptuosa. Más allá el turista divisa el grandioso y sugerente paisaje de la cadena interminable de sierras, de elevadas cimas, que el sol se com-

place en bañar de opulenta púrpura, y de donde baja un aire que es salud.»

«En el pueblo y esparcidas por las alturas, muestran sus frentes bonitas casitas; entre ellas un número de caprichosos chalets coquetos y esbeltos, construidos por una sociedad anónima argentina, esperan ser habitados antes de fenecer el mes de diciembre por familias de Buenos Aires.»

«A un costado del balneario, la vista tropieza agradablemente con una imponderable construcción del arquitecto del Universo, una pileta bordeada de rocas como eslabones continuos, dentro de la cual un agua glauca se renueva musicalmente. Allí los veraneantes se bañan sin el menor peligro. Es soberbia esta obra de la naturaleza, ante la cual se extasian los turistas admirando esa creación que la fantasía del hombre jamás podrá reproducir.»

«No resistí á los vivos deseos de tomar una vista para su publicación. Es digna de conocerse.»

«En el pueblo, se levanta un suntuoso hotel, de severo estilo, el que abarcará aproximadamente una manzana. Este hotel es construido por la misma sociedad anónima que edifica los chalets. La inauguración de un pabellón se verificará el día 5 de enero próximo. Puedo asegurar que por su confort y comodidades satisfará las mayores exigencias de los



PUNTA DEL ESTE (R. O.).—PILETA NATURAL

VISTA INTERIOR DE LA CASA
BARLOW Y CIA.

Se despidió así el periodista brasileño, dejándonos como *souvenir* unas vistas del balneario de «Punta del Este», que ha de ser refugio grato este año de veraneantes corridos por el calor asfixiante de las ciudades.

Sr. D. ANTONIO BACHINI

MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA REPÚBLICA O. DEL URUGUAY

Pocos nombramientos pudieran ser tan gratos a este país de los que se hicieran en el país hermano, como el del Sr. Bachini, tan conocido en el nuestro, dedicado desde muchos años al periodismo diario, creando esas vinculaciones de afecto y compañerismo que en

él se desarrollan y las que socialmente van ensanchando el círculo de relaciones y amistades que concluyen por formar a la personalidad favorecida una atmósfera de simpatía, fundada, como en este caso, en verdaderos méritos y positivas actividades.

Y cuando este nombramiento es para uno de los más altos puestos a que puede aspirar un ciudadano en una república, y cuando ese puesto permite que aquella vinculación de simpatía se continúe por la directa intervención que él le da en los negocios internacionales y tratos que tienen entre sí los estados, tal nombramiento es un motivo de mayor satisfacción, por recaer en quien tan de cerca nos toca, puede decirse, como si fuera uno de los nuestros, y es prenda tal de cordialidad y afecto en las relaciones de fraternidad que deben mantener dos pueblos, como el argentino y el oriental, tan estrechamente unidos por comunes tradiciones de glorias, por lazos de parentesco entre sus familias, y hasta por los mismos errores y contrastes en su desarrollo político y económico; dos pueblos en fin, tan comunes en sus sentimientos y en el impulso que los anima, que hasta las momentáneas diferencias que pudieran tener, son como aquellas domésticas entre hermanos que al día siguiente son borradas por el común afecto de familia.

El nuevo Ministro de Relaciones Exteriores de la República Oriental, cónsul general hasta ayer de su país en la Argentina, es pues, por muchos títulos, una de las más simpáticas personalidades que, especialmente en esta ciudad de Buenos Aires donde ha actuado con tan distinguido relieve, haya merecido al llegar al alto puesto que se le ha designado, el aplauso general por su nombramiento y los más efusivos votos por su feliz acierto en las importantes funciones de gobierno que debe llenar, con la seguridad todos de que sus gestiones serán un éxito y un título más adquirido para la feja de servicios a su país que ya tiene formada con positivos hechos y reales merecimientos.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA al despedirlo afectuosamente recordando las vinculaciones amistosas que en ella ha tenido, lo acompaña con sus simpatías y felices augurios en el puesto de confianza y honor que le ha sido discernido por el gobierno de su país, del cual entra a formar parte como una de las personalidades más eficientes y prestigiosas en las relaciones internacionales del momento actual de esta parte del continente sudamericano.



BUENOS AIRES. — NUESTRAS GRANDES CASAS DE
LUJO. — LAS VIDRIERAS DE LOS PLATEROS INGLE-
SES BARLOW Y CIA. (FLORIDA 488)

veraneantes que van en legión anualmente para recrearse en aquellas playas.»

«Sé que se organizan para ese día kermeses, paseos, rifas, bazares, bailes, en los que actuará ese elemento indispensable para este género de fiestas: la mujer, que sabe darles un aspecto seductor de grato solaz para los concurrentes.»

«He querido tomar, antes de dejar por un poco de tiempo aquel «Edén», pues llevo las más sanas y puras intenciones de visitarle de nuevo cuando la temporada esté en auge, he querido, decíale, dándole de fotógrafo, encerrar en el objetivo muchas vistas preciosas, entre las que llevo las del hotel y pileta que le dejaré como recuerdo con cuyo conjunto de vistas formaré un álbum para mí.»

«Es preciso que Vds. que tienen revistas hagan conocer las maravillas todavía ignoradas, de aquel balneario en ciernes que indiscutiblemente está llamado a ser el predilecto de ese mundo elegante y pudiente; de aquel balneario calificado hoy de futura Suiza, por sus bellezas incomparables y donde se liban sonriendo los placeres de una vida tranquila y contemplativa.»

«Vd. como periodista, debe llevar a su revista algunas de estas mis inspiraciones que tienen la virtud de deleitarme, admirando esos panoramas infinitamente bellos que he de evocar siempre con intenso regocijo.»



LOS VIAJES RÁPIDOS. — SALIDA DEL VAPOR «CAP VILANO» (DE LA HAMBURGO SUD-AMERICANA)
DEL PUERTO DE BUENOS AIRES EL 3 DEL CORRIENTE



DR. GEORGES S. LEACH, REPRESENTANTE DEL PROFESOR MARMOREK DE PARÍS Y DIRECTOR DEL SANATORIO DE TEMPERLEY



PLACA DE PLATA MACIZA OFRECIDA POR LA CIUDAD DE BAHÍA BLANCA AL GENERAL RICCHERI CON MOTIVO DE SU RETIRO DEL COMANDO DE LA 2ª. REGIÓN MILITAR (Trabajo artístico de la casa Gottschalk y Cia.)

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOMENDADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica alterada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (Vase la manera de emplearse), la Leche Antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretenido los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, contrayendo de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye las granos sin repugnancia; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias faringicas y faringicas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combatiendo con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barridos; previene generalmente en los adultos (tres veces en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en un estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, maculitas rojizas y rojizas que suelen salir en el cutis. Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoriar y un fuerte sentimiento de trépid, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo rojizo, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que dejan descubierta la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. Como se ve, el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es energico, su efecto es a menudo.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones múltiples y corroboradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche Antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura de la piel.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces o lo tanto de agua para la rubicundez o rostro barrido; 2.ª, dos ó tres veces o lo tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias faringicas o furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas lociones, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche Antefélica en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo emplean á producirse; si no, desde el tercer día se repite la Leche en estado puro, y se la aplica, sin frutar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces ó lo tanto durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases provisionales y siempre sin gravedad, se encuentre más ó menos vivo; 2.ª, ligera tinción rosada acompañada de un sentimiento de trépid. — haya recibido un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaquica, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados. Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.

EXÍJANSE: las FIRMAS de FUMOUGE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOUGE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, París.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE. Establecimientos FUMOUGE 78, Faubourg St-Denis, París, y las Farmacias del Globo.

VINO AROUD
CARNE
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de Clorosis, Anemia profunda, Menstruaciones dolorosas, Calenturas de las Colonias, Malaria, etc.

102, Rue Richelieu, PARIS.
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

AVISO A LAS SEÑORAS
EL APIOL
JORET-HOMOLLE

CURA
LOS DOLORES, RETENCIÓN
SUPPRESSIONES DE MENSTRUOS

F. G. SÉGUIN —
165, Rue St-Honoré, 13
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUER.

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo, fajita fr. 30c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza, Paris
TODO CICLISTA ha de
hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoría siempre con las
GRAJEAS GELINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

DE MANUEL S. PICHARDO

Del libro en prensa «Credos y Visiones» que muy en breve aparecerá con prólogo de Ruben Darío y Salvador Rueda, nos anticipa el distinguido poeta cubano, la hermosa composición que va inserta y cuyo envío mucho agradece LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, lamentando que la falta de espacio le impida publicar algunas otras que también nos ha remitido:

MANOS FEMENINAS

¡Oh, suaves manos, manos femeninas!
Os amo porque sois mis bienhechoras,
desde la cuna hasta las negras horas
en que siento las zarpas masculinas.
¡Oh, suaves manos, manos femeninas!

Las de mi tierna madre eran divinas:
las de mi dulce hermana, encantadoras;
y más tarde, aún gocé con las traidoras
que enterraron en mí sus uñas finas.
¡Oh, suaves manos, manos femeninas!

Cuando lloré, secó mi llanto alguna:
siempre una diestra de mujer, piadosa,
me brinda un bien: hoy es la de mi esposa
la que en mi huerto poda las espinas.

Mi vida avance con igual fortuna:
peine mi niña mi cabeza cana,
y que cerréis mis párpados mañana.
¡Oh, suaves manos, manos femenina!

MANUEL S. PICHARDO.

Habana, octubre de 1907.



BUENOS AIRES.—TORNEO ATLÉTICO ORGANIZADO EL 8 DEL CORRIENTE POR EL CLUB ATLÉTICO FERROCARRIL OESTE, EN SU FIELD DEL CABALLITO

Curación de las enfermedades del ESTÓMAGO y de los INTESTINOS

CARBÓN FRAUDIN

OJO!

Según opinión unánime el

CARBÓN FRAUDIN

el único medicamento específico de las ENFERMEDADES del Estómago y de los Intestinos

EFFECTO SORPRENDENTE! Maravillosos resultados.

Adaptado por las celebridades médicas de todos los países.

E. FRAUDIN, ARIS-BOULOGNE

Se halla en todas farmacias y droguerías.

GARGANTA VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

HIERRO QUEVENNE

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS

El más activo y económico, el único Hierro inalterable en los países cálidos.

Cura: Anemia, Clorosis, Debilidad

Exigir el Sello de la "Union des Fabricants" 14, Rue des Beaux-Arts, PARIS



LA FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS los CATARROS CRÓNICOS

los médicos más eminentes recomiendan las

APSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

EXIJAN Vds.

que cada PILDORA BLANCA sea palatable: DEMIT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS** Purgativas y Depurativas del Doctor

DEHAUT

se toman al comer.

Ningún Regimen. No más Dieta.

Las menos COSTOSAS. El pasto que son las mas activas.

Los mejores productos de belleza se encuentran en

OLYMPIA

Rue Gallien n° 10 PARIS

Careta de Goma, para blanquear la tez. FRANCOS 10

Rectificador de la Nariz para modificar todas formas y reducir a las dimensiones de una sencilla nariz griega de aspecto más joven. 15

Globos Ventosas, caucho, para des-arrillar el pecho; científico proceder, infalible, inofensivo. 20

Tirillas, maravillosas para hacer desaparecer las arrugas durante la noche, rápida eficacia. Caja a 4, 10 y 20

Envío de los productos de belleza, franco de porte, todos pagos c. billetes de banco, cheque, o sellos, equitativos.

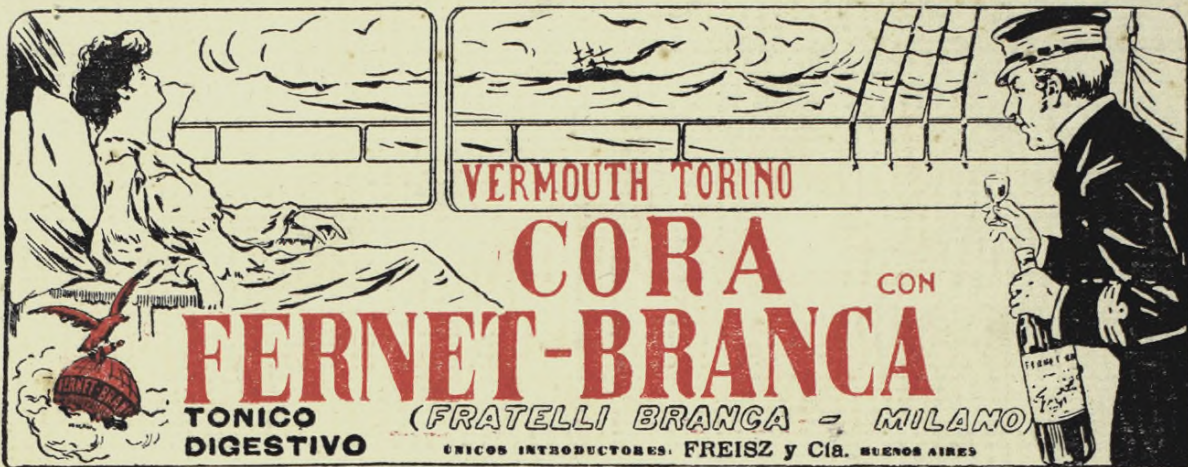
Señoras, pedid el Catálogo completo, franco.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur



VERMOUTH TORINO

CORA CON

FERNET-BRANCA

TONICO DIGESTIVO (FRATELLI BRANCA - MILANO)

ÚNICOS INTRODUCORES: FREISZ y Cía. BUENOS AIRES

Las marcas del día

CHAMPAGNE
ERNEST IRROY
REIMS

English Cuvée 1898
Goût Américain
SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE
LA MEJOR
BIRRESBORN
AGUA MINERAL
NATURAL

ÚNICOS INTRODUCORES:

Roths y Kern San Martín 752

BUENOS AIRES

VINOS
DE
CALIFORNIA
MARCA

“BIGTREE”

Garantidos absolutamente
PUROS DE UVA

Únicos Importadores —
Mackintosh Hnos.
CUYO 327
Buenos Aires

BUENOS AIRES

PALACE



HOTEL

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América
CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

PRESIDENTE
Juan Ortiz de Rozas, Hijo

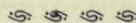
La Póliza de la Compañía

VICE-PRESIDENTE
Ronaldo Tidblom

“PROVIDENCIA”

(ESTABLECIDA EN 1903)

Y QUE Á MÁS DE LA VIDA PROTEJE LOS ACCIDENTES
ES LA MÁS VENTAJOSA DE LAS PÓLIZAS



Cualquier persona que solamente indique á la Superintendencia General de la Compañía, Cangallo 845 de 2 á 5, el nombre de persona que puede hacer un seguro tiene, á operación realizada, una comisión.